

TEMA: LA ENSEÑANZA DEL JAPONÉS EN ESPAÑA EN LE MARCO EUROPEO

Desde que se establecieron el MERC (Marco europeo de referencia común para la capacitación de las lenguas modernas) y, como consecuencia, los ajustes efectuados por la Fundación Japón en el modelo de enseñanza del japonés, con el objeto de poder medir en la misma escala también la lengua japonesa, han sido constantes los intentos por hacer coincidir la enseñanza del japonés con lo especificado en el MERC.

Sin embargo, hay diversas diferencias entre las lenguas occidentales, y la lengua japonesa. Además, el idioma japonés ha sido hasta ahora una lengua minoritaria en España, y su adecuación conlleva muchos problemas. Nuestro "I Simposio de la Asociación de Profesores de Japonés en España" está enfocado a la enseñanza del japonés basado en el modelo del MECR y en la problemática específica de la enseñanza del japonés en España. En adelante, quisiéramos poner de relieve los nuevos criterios en la enseñanza del japonés.

Organiza: Asociación de Profesores de Japonés en España

Colabora: Fundación Japón

CELEBRACIÓN

Fechas: Viernes, 18 de junio de 10:00 a 18:00 hrs.

Sábado, 19 de junio de 10:00 a 17:00 hrs.

Lugar: Fundación Japón. Centro Cultural Japonés de Madrid (C/Almagro, 5 Madrid)

Libre asistencia: Dirigido a docentes de lengua japonesa en España y resto de Europa, y a todos los interesados en el tema.

Idiomas: Japonés y Español

PROGRAMA

Conferencia inaugural (idioma: japonés)

"Para qué el CEFR (MERC)" (Profesora Dña. Chie Oda, University College Dublin)

Taller (idioma: japonés)

● **Introducción al MERC** (Profesora Dña. Nanae Kumano, Fundación Japón)

Un resumen del "Modelo unificado de los niveles de exigencia para el japonés, establecido por la Fundación Japón" con relación a los criterios especificados en el MERC.

● **Proyecto de actividades didácticas en la enseñanza del japonés, teniendo como base el MERC** (Profesora Dña. Yuko Suzuki, Universidad Complutense de Madrid)

Cómo desarrollar en las clases las cinco destrezas del MERC. Para este fin, se presentarán una serie de actividades prácticas, tomando como referencia también los ejemplos de otros idiomas.

- **Aplicación del CEFR (MERC)** (Profesora Dña. Naoko Sakurai, Universidad Católica de Lovaina)
Cómo poner en práctica la filosofía del MERC dentro del currículo educativo y del proyecto didáctico. Una reflexión sobre la realización concreta del MERC, formulando un proyecto didáctico basado en su aplicación práctica.
- **La enseñanza para adultos** (Profesora Dña. Fujino Hanako, Universidad Pontificia de Comillas)
Tomando como referencia una de las características del MERC: el “Aprendizaje a lo largo de la vida” (*life-long learning*) se intentará encontrar una metodología eficaz para los alumnos mayores.

Panel de debate (idioma: español)

“La enseñanza del japonés desde el punto de vista de los españoles” (Moderador: Profesor D. Francisco Barberán, Universidad de Zaragoza)

Debate destinado, no tanto a los nativos de habla japonesa, sino a los profesores españoles de japonés con objeto de que comuniquen su punto de vista sobre el idioma japonés, sobre el proceso de adquisición de lenguaje, sobre su método didáctico, así como de su propia experiencia, etc. (El idioma usado será el español. Panel aún sin determinar.)

Comunicaciones. Casos prácticos

Esta sección está destinada a comunicaciones sobre el MERC, sobre la enseñanza del idioma japonés como lengua extranjera (segunda lengua) y sobre casos prácticos en el aula. Se podrá presentar la comunicación en español o en japonés. La participación será de dos tipos: una comunicación oral, en la que se dispondrá de un total de 30 minutos (20 minutos de exposición oral, más 10 minutos destinados a preguntas), y una comunicación escrita (*poster*).

(Para detalles concretos sobre las normas de participación, consultar la información siguiente).

GASTOS

- Cuota de participación:
Socios: 30 euros Socios estudiantes: 15 euros No socios: 50 euros
- Cena (18 de Junio): 30 euros
- Gastos de alojamiento y comida: Por cuenta de cada participante (Próximamente se publicará información sobre alojamientos en la página web)
- Gastos de transporte: Los docentes que se trasladen a Madrid desde cualquier punto del territorio nacional y de Portugal, y desde una distancia superior a 100 kms, recibirán una ayuda para gastos de transporte de la Fundación Japón. Para más información, véase el formulario de la solicitud (simposio_transporte.doc).

SOLICITUD PARA LA COMUNICACIÓN. INSCRIPCIÓN

- i. Para solicitar hacer una comunicación, se presentará un resumen en modelo de impresión japonés (abstract_model_JP.doc), o en modelo de impresión español (abstract_model_ES.doc) enviándolo a apje.info@gmail.com, antes de la fecha límite de inscripción.
- ii. Solamente los socios de la Asociación de Profesores de Japonés en España podrán solicitar hacer una comunicación.
- iii. La solicitud de la comunicación se aceptará solamente por e-mail.
- iv. Solamente se aceptará una solicitud por autor, ya se trate de un trabajo individual o de grupo.
- v. Solamente se aceptarán trabajos que no hayan sido presentado o publicados previamente.
- vi. El plazo de inscripción para la comunicación, finalizará el 30 de abril del 2010 a las 23:59 hrs (hora local en España). Los trabajos que se reciban después de esta fecha no entrarán en el proceso de selección. La confirmación de haberse recibido la solicitud de inscripción se notificará por e-mail en los dos días siguientes.
- vii. Las personas que envíen el e-mail para solicitar la inscripción, deberán poner "abstract" como el asunto del e-mail y especificar la información siguiente en el texto principal:
 - Datos personales: Nombres y apellidos, cargo, dirección, e-mail, teléfono
 - En el caso de ser un trabajo de grupo, deberán consignarse los datos personales de cada uno de los miembros.
 - Título de la comunicación
 - El tipo de comunicación en el que desea inscribirse: comunicación oral/ comunicación escrita
- viii. Puesto que el resumen de la comunicación se valorará de forma anónima, se ruega que no escriban su nombre en el resumen. En el caso de que apareciera escrito el nombre del autor, éste se anulará.
- ix. Una vez entregado el resumen, no se podrá hacer ningún cambio. En el caso de que la comunicación se realice, el resumen se publicará en la revista del simposio.
- x. La aceptación a la solicitud de participación, se notificará por e-mail antes del 17 de Mayo 2010.

SOLICITUD DE PARTICIPACIÓN

Se ruega que envíen el formulario de solicitud de participación (simposio_inscripción.doc) a apje.info@gmail.com antes del 11 de junio.

INFORMACIÓN ADICIONAL

Para información adicional, dirigirse al Comité Coordinador del Simposio:
apje.info@gmail.com